

« caou hesté prestis à récèbé és éstrangès » :
Rescontres toristics embe de lengas localas dins
los Pirenèus e en Jersey dins lo sègle vintenc

Peter George¹

¹Faculty of History, University of Oxford

Los liames entre lo desvolopament dau regionalisme e los començaments dau torisme, tant ben en França qu'en d'autres païses d'Euròpa, son ben coneguts eira. Coma o a mostrat Patrick Young per la Bretanha, la promocion de la cultura dicha regionala se fasiá sovent dins un quadre toristic. Mai se los regionalistas culturaus e los erauds dau torisme èron d'acòrdi sus l'importança deis costumes e de la cosina pèr mantenir l'identitat de la region e, pèru, atirar de clients, que èra la plaça de la lenga? Valorisaa d'un costat coma una partia integrala de la cultura regionala, poiá pèru èstre vista coma quaquarèn d'impenetrable e qu'èra fòra la vista daus toristas.

Dins aquesta presentacion, estudiarem las relations entre torisme e lengas regionalas embe d'exemples tirats de doas lengas romanas, l'Occitan en França, e subretot dins la vila de Luishon dins las Pirenèus, e lo Jèrriais, la lenga normanda de Jersey dins las illas anglo-normandas. Agacharem d'abòrd, dins los guides toristics e la premsa toristica, coma aquelas lengas son estaas presentaas coma d'elements importants dau patrimòni culturau autentic que cherchavon los toristas, e d'un biais que lor èra accessible. Veirem après, dins de tèxtes en Gascon de *L'Avenir de Luchon* (jornau proche la municipalitat de la vila), e d'articles en Jèrriais de la premsa viva e richa de Jersey, coma la lenga poiá beilar una oportunitat de bastir un endrech onte, dins de territòris onte los toristas èron pertot, los abitants poián parlar de vèus d'escondon, e onte se poiá negociar un fenomene que, quant dificil que poguèsse èstre, èra devengut essenciau pèr l'economia locala.